



LUNETTES SOFTILUX INCOLORE

FR Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine

Veillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

SOFTILUX CLEAR LENSES

EN Translation of the original instructions

Please read this instruction manual carefully and completely before use

GAFAS SOFTILUX INCOLORAS

ES Traducción de las instrucciones originales

Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo

1. Instructions de Sécurité

Ces lunettes n'offrent pas une protection illimitée des yeux. Pour votre propre protection, veuillez lire l'ensemble de ces instructions avant toute utilisation de ce produit.

1.1. Instructions générales

- 1- Toujours vérifier auprès du superviseur ou du responsable de la sécurité que la protection offerte par cet équipement de protection oculaire est adaptée à l'environnement de travail.
- 2- Lors de l'utilisation, s'assurer que les protecteurs oculaires sont confortables, bien ajustés et correctement maintenus en place.
- 3- Ce produit n'être fourni avec aucun accessoire, à l'exception des verres de remplacement.
- 4- Ne pas utiliser ce produit contre des risques autres que ceux spécifiés dans le présent document.
- 5- Les protecteurs être destinés à une utilisation à des températures ambiantes normales.

1.2. Instructions Particulières

- | | |
|--|---|
| <p>1- Ce produit est destiné à une protection des yeux contre les risques à impact modéré mais n'est pas incassable.</p> <p>2- Ne pas modifier ou altérer le produit.</p> <p>3- Ces lunettes doivent être impérativement remplacées en cas de rayure ou si le produit est endommagé afin de ne pas gêner la visibilité et ne pas diminuer la protection</p> <p>4- Aucune pièce de ces lunettes de protection n'est remplaçable ni interchangeable. En cas de dommages, jeter le produit.</p> <p>5- Ces lunettes ne protègent pas contre les projections de métal en fusion, des solides chauds et des risques électriques.</p> <p>6- Dans des circonstances particulières, certaines peaux extrêmement sensibles peuvent ressentir des allergies suite à un contact épidermique avec certains matériaux.</p> <p>7- Les protecteurs de l'œil contre les particules lancées à grande vitesse, portés sur des lunettes à branches ophtalmiques classiques, peuvent provoquer des chocs, occasionnant ainsi un danger pour l'utilisateur.</p> <p>8- Si une protection contre les particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes est requise, il convient alors que le protecteur soit marqué de la lettre T suivant</p> | <p>immédiatement la lettre d'impact, c'est-à-dire FT, BT ou AT. Si la lettre d'impact n'est pas suivie de la lettre T, le protecteur de l'œil doit être alors utilisé uniquement contre les particules lancées à grande vitesse à température ambiante.</p> <p>9- Ces lunettes de protections ne protègent pas des rayonnements IR, des rayons X, des rayonnement lasers et l'observation direct du soleil et de sources lumineuses de fortes intensités.</p> <p>10- Bien que ces lunettes offrent une protection UV adéquate contre les radiations UV solaires, elles ne doivent pas être utilisées dans des environnements où il y a présence de niveaux dangereux de rayonnement UV, comme dans les opérations de séchage UV.</p> <p>11- Si les symboles de niveau d'impact ne correspondent pas sur le verre/ filtre et la monture, le niveau le plus faible doit être attribué au protecteur complet.</p> <p>12- Les protections correspondant aux numéros/à la lettre de code 7, 9, CH sont assurées par le protecteur complet uniquement si les symboles respectifs sont identiques sur le verre et la monture.</p> <p>13- Les protecteurs qui ont subi un choc ne doivent pas être utilisés et doivent être jetés et remplacés.</p> |
|--|---|

2. Présentation

2.1. Domaine d'application

Ces lunettes de protection offrent une protection oculaire personnelle.

2.2. Caractéristiques Techniques

| | Modèle 10420 |
|-----------------------------|---|
| Poids | 23.6g |
| Matériaux | Oculaires et monture : Polycarbonate Embouts de branches : PVC |
| Type de filtre | UL1,2 |
| Performance | CT 1 |
| Environnement d'utilisation | Températures ambiantes normales |
| Tour de tête applicable | Ce protecteur est adapté à la fausse tête 1-M |
| Autre | Très légère. Epouse la forme du visage. En polycarbonate traité anti rayures Protection latérale monobloc. |

2.3. Marquages

Des marquages (conformes à la norme EN 16321-1) se trouvent sur le produit :

| Oculaires : SGI UL1.2 CT 1 CE | | | | |
|-------------------------------|---------------------|--|----------------------------------|-------------|
| SGI | UL1,2 | CT | 1 | CE |
| Identification du fabricant | Types de filtres UV | Niveau d'impact C (45 m/s) aux valeurs extrêmes de température | Performances optiques renforcées | Marquage CE |

| Monture : 16321 SGI CT 1-M CE | | | | |
|-------------------------------|-----------------------------|--|-------------------------|-------------|
| 16321 | SGI | CT | 1-M | CE |
| Norme certifiée | Identification du fabricant | Niveau d'impact C (45 m/s) aux valeurs extrêmes de température | Tour de tête applicable | Marquage CE |

2.4. Signification des marquages

| Lettres de code/numéros de code pour le marquage des protecteurs | Exigences |
|--|---|
| 16321 – Utilisation de base : U, UL, R, RL, G, SF+ U, UL, R, RL, G, SF+ Numéro(s) d'échelons | Propriétés de filtres |
| 1 | Performances optiques renforcées (marquage facultatif) |
| 3 | Gouttelettes |
| 4 | Grosses particules de poussière |
| 5 | Gaz et fines particules de poussière |
| 6 | Jets de liquides |
| 7 | Chaleur radiante |
| 9 | Métaux fondus et solides chauds |
| CH | Résistance chimique |
| K | Détérioration des surfaces par des fines particules |
| N | Résistance à la buée |
| C | Niveau d'impact C (45 m/s) |
| D | Niveau d'impact D (80 m/s) |
| E | Niveau d'impact E (120 m/s) |
| HM | Niveau d'impact HM |
| CT | Niveau d'impact C (45 m/s) aux valeurs extrêmes de température |
| DT | Niveau d'impact D (80 m/s) aux valeurs extrêmes de température |
| ET | Niveau d'impact E (120 m/s) aux valeurs extrêmes de température |
| HMT | Niveau d'impact HM aux valeurs extrêmes de température |

3. Utilisation

Après mise en place des lunettes, l'utilisateur doit vérifier que :

- Les lunettes sont correctement positionnées et stables sur le visage ;
- Elles ne glissent pas lors de mouvements de la tête ;
- Les oculaires sont propres, transparents et exempts de fissures.

En cas de mauvaise tenue, d'inconfort ou de détérioration visible, les lunettes ne doivent pas être utilisées.

4. Nettoyage et entretien

Les lunettes doivent être nettoyées avec un produit du type eau savonneuse, solution optique, ou solution légèrement alcoolisée et séchées avec un tissu doux. Toute partie des lunettes en contact avec le porteur doit être bien désinfectée avec de l'alcool. Comme tous les produits de protection la durée de vie celui-ci dépendra du domaine d'emploi, du soin et de l'entretien. Vérifier régulièrement l'état. Si l'article est abîmé (une ou plusieurs pièces ou dans son ensemble), jeter le produit et remplacez-le. Après usage de vos lunettes de protection, celles-ci doivent être remises dans leur emballage protecteur d'origine. Dans tous les cas, le produit doit être remplacé après une période de 2 ans.

5. Stockage

Les lunettes doivent être stockées à des températures comprises entre 5°C et 40°C et à une humidité relative inférieure à 90%. Elles doivent être tenues à l'écart des solvants et des vapeurs de solvants ainsi que de tous matériaux corrosifs, car ils peuvent sérieusement réduire la protection à l'impact fournie par les lunettes.

6. Transport

Les lunettes doivent être transportées dans leur emballage d'origine pour éviter l'exposition à l'air et à la poussière.

7. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

1. Safety Instructions

These glasses do not offer unlimited eye protection. For your own protection, please read all of these instructions before using this product.

1.1. General instructions

- 1- Always check with the supervisor or safety officer that the protection offered by this eye protection equipment is suitable for the work environment.
- 2- When using, ensure that the eye protectors are comfortable, fit well, and are properly held in place.
- 3- This product does not come with any accessories, except for replacement lenses.
- 4- Do not use this product against risks other than those specified in this document.
- 5- The protectors are intended for use at normal ambient temperatures.

1.2. Special Instructions

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1- This product is intended for eye protection against moderate impact risks but is not unbreakable. 2- Do not modify or alter the product. 3- These glasses must be replaced immediately if scratched or damaged to avoid obstructing visibility and reducing protection. 4- No part of these safety glasses is replaceable or interchangeable. In case of damage, discard the product. 5- These glasses do not protect against splashes of molten metal, hot solids and electrical hazards. 6- In particular circumstances, some extremely sensitive skin may experience allergies following epidermal contact with certain materials. 7- Eye protectors against high-speed particles, worn on glasses with classic ophthalmic temples, can cause impacts, thus creating a danger for the user. 8- If protection against high-speed particles at extreme temperatures is required, the protector should be marked with | <p>the letter T immediately following the impact letter, i.e., FT, BT, or AT. If the impact letter is not followed by the letter T, the eye protector should only be used against high-speed particles at ambient temperature.</p> <ol style="list-style-type: none"> 9- These protective glasses do not protect against IR radiation, X-rays, laser radiation and direct observation of the sun and high intensity light sources. 10- Although these glasses offer adequate UV protection against solar UV radiation, they should not be used in environments where there are dangerous levels of UV radiation present, such as in UV drying operations. 11- If the impact level symbols do not match on the lens/filter and the frame, the lowest level should be assigned to the full protector. 12- The protections corresponding to the numbers/letter of code 7, 9, CH are ensured by the complete protector only if the respective symbols are identical on the lens and the frame. 13- Protectors that have suffered an impact must not be used and must be discarded and replaced. |
|---|--|

2. Presentation

2.1. Scope of application

These protective glasses offer personal eye protection.

2.2. Technical Specifications

| | |
|-------------------------------|---|
| | Model 10420 |
| Weight | 23.6g |
| Materials | Eyepieces and mount Polycarbonate Branch tips : PVC |
| Filter type | UL1,2 |
| Performance | CT 1 |
| Usage environment | Normal ambient temperatures |
| Applicable head circumference | This protector is suitable for the 1- M dummy head |
| Other | Very lightweight. It conforms to the shape of the face. scratch-resistant treated polycarbonate One-piece side protection. |

2.3. Markings

The product contains markings (compliant with standard EN 16321-1):

| Eyepieces: SGI UL1.2 CT 1 CE | | | | |
|------------------------------|---------------------|---|------------------------------|------------|
| SGI | UL1,2 | CT | 1 | CE |
| Manufacturer identification | Types of UV filters | Impact level C (45 m/s) at extreme temperature values | Enhanced optical performance | CE marking |

| Frame: 16321 SGI CT 1-M CE | | | | |
|----------------------------|-----------------------------|---|-------------------------------|------------|
| 16321 | SGI | CT | 1-M | CE |
| Certified standard | Manufacturer identification | Impact level C (45 m/s) at extreme temperature values | Applicable head circumference | CE marking |

2.4. Meaning of the markings

| Code letters/code numbers for marking protectors | Requirements |
|--|--|
| 16321 – Basic Use : U, UL, R, RL, G, SF+ U, UL, R, RL, G, SF+ Grade number (s) | Filter properties |
| 1 | Enhanced optical performance (optional marking) |
| 3 | Droplets |
| 4 | dust particles |
| 5 | Gases and fine dust particles |
| 6 | Liquid jets |
| 7 | Radiant heat |
| 9 | metals and hot solids |
| CH | Chemical resistance |
| K | Surface deterioration caused by fine particles |
| N | Fog resistance |
| C | Impact level C (45 m/s) |
| D | Impact level D (80 m/s) |
| E | Impact level E (120 m/s) |
| HM | HM Impact Level |
| CT | Impact level C (45 m/s) at extreme temperature values |
| DT | Impact level D (80 m/s) at extreme temperature values |
| ET | Impact level E (120 m/s) at extreme temperature values |
| HMT | impact level at extreme temperature values |

3. Use

After putting on the glasses, the user must check that :

- The glasses are correctly positioned and stable on the face;
- They do not slip when the head moves;
- The eyepieces are clean, transparent and free of cracks.

If the glasses are not worn properly, are uncomfortable, or show visible signs of deterioration, they should not be used.

4. Cleaning and maintenance

Glasses should be cleaned with a product such as soapy water, optical cleaning solution, or a slightly alcoholic solution and dried with a soft cloth. Any part of the glasses that comes into contact with the wearer must be thoroughly disinfected with alcohol. Like all protective equipment, its lifespan will depend on the area of use, care, and maintenance. Check its condition regularly. If the item is damaged (one or more parts or the entire product), discard it and replace it. After use, your safety glasses must be returned to their original protective packaging. In all cases, the product must be replaced after a period of 2 years.

5. Storage

The goggles must be stored at temperatures between 5°C and 40°C and at a relative humidity below 90%. They must be kept away from solvents and solvent vapors, as well as all corrosive materials, as these can seriously reduce the impact protection provided by the goggles.

6. Transportation

Glasses must be transported in their original packaging to avoid exposure to air and dust.

7. Product Warranty and Conformity

The guarantee cannot be granted following :

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, interventions carried out by unauthorized personnel, absence of protection or device securing the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in the legal forms and time limits. Please refer to our General Terms and Conditions of Sale for any warranty claims.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

Please remember that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authorities or retailer for recycling advice.

1. Instrucciones de seguridad

Estas gafas no ofrecen protección ocular ilimitada. Para su propia seguridad, lea todas estas instrucciones antes de usar este producto.

1.1. Instrucciones generales

- 1- Compruebe siempre con el supervisor o el responsable de seguridad que la protección que ofrece este equipo de protección ocular es adecuada para el entorno laboral.
- 2- Al utilizarlos, asegúrese de que los protectores oculares sean cómodos, se ajusten bien y queden correctamente sujetos en su lugar.
- 3- Este producto no incluye ningún accesorio, a excepción de las lentes de repuesto.
- 4- No utilice este producto para riesgos distintos a los especificados en este documento.
- 5- Los protectores están diseñados para usarse a temperaturas ambiente normales.

1.2. Instrucciones especiales

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1- Este producto está diseñado para la protección ocular contra riesgos de impacto moderados, pero no es irrompible. 2- No modifique ni altere el producto. 3- Estas gafas deben sustituirse inmediatamente si se rayan o se dañan para evitar que se obstruya la visibilidad y se reduzca la protección. 4. Ninguna parte de estas gafas de seguridad es reemplazable ni intercambiable. En caso de daños, deseche el producto. 5- Estas gafas no protegen contra salpicaduras de metal fundido, sólidos calientes ni riesgos eléctricos. 6- En determinadas circunstancias, algunas pieles extremadamente sensibles pueden experimentar alergias tras el contacto epidérmico con ciertos materiales. 7- Los protectores oculares contra partículas de alta velocidad, usados en gafas con patillas oftálmicas clásicas, pueden causar impactos, creando así un peligro para el usuario. 8. Si se requiere protección contra partículas de alta velocidad a temperaturas extremas, el protector debe estar marcado con | <p>la letra T inmediatamente después de la letra de impacto, es decir, FT, BT o AT. Si la letra de impacto no va seguida de la letra T, el protector ocular solo debe utilizarse contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente.</p> <ol style="list-style-type: none"> 9- Estas gafas protectoras no protegen contra la radiación infrarroja, los rayos X, la radiación láser ni la observación directa del sol y de fuentes de luz de alta intensidad. 10- Si bien estas gafas ofrecen una protección UV adecuada contra la radiación UV solar, no deben utilizarse en entornos donde existan niveles peligrosos de radiación UV, como en operaciones de secado UV. 11- Si los símbolos de nivel de impacto no coinciden en la lente/filtro y el marco, se debe asignar el nivel más bajo al protector completo. 12- Las protecciones correspondientes a los números/letras del código 7, 9, CH están garantizadas por el protector completo solo si los símbolos respectivos son idénticos en la lente y el marco. 13- Los protectores que hayan sufrido un impacto no deben utilizarse y deben desecharse y reemplazarse . |
|--|---|

2. Presentación

2.1. Ámbito de aplicación

Estas gafas protectoras ofrecen protección ocular personal.

2.2. Especificaciones técnicas

| | Modelo 10420 |
|---------------------------------------|---|
| Peso | 23,6 g |
| Materiales | Oculares y montar Policarbonato Puntas de las ramas : PVC |
| Tipo de filtro | UL1,2 |
| Actuación | CT 1 |
| Entorno de uso | Temperaturas ambiente normales |
| Circunferencia de la cabeza aplicable | Este protector es adecuado para la cabeza de maniquí de 1 a M. |
| Otro | Muy ligero. Se adapta a la forma del rostro. policarbonato tratado para resistir arañazos. Protección lateral de una sola pieza. |

2.3. Marcas

El producto contiene marcas (conformes a la norma EN 16321-1):

| Oculares: SGI UL1.2 CT 1 CE | | | | |
|-------------------------------|---------------------|---|-----------------------------|------------|
| SGI | UL1,2 | CT | 1 | CE |
| Identificación del fabricante | Tipos de filtros UV | Nivel de impacto C (45 m/s) a valores de temperatura extremos | Rendimiento óptico mejorado | Marcado CE |

| Marco: 16321 SGI CT 1-M CE | | | | |
|----------------------------|-------------------------------|---|---------------------------------------|------------|
| 16321 | SGI | CT | 1-M | CE |
| Estándar certificado | Identificación del fabricante | Nivel de impacto C (45 m/s) a valores de temperatura extremos | Circunferencia de la cabeza aplicable | Marcado CE |

2.4. Significado de las marcas

| Letras/números de código para marcar los protectores | Requisitos |
|---|--|
| 16321 – Uso básico : U, UL, R, RL, G, SF+ U, UL, R, RL, G, SF+ Número (s) de grado | Propiedades del filtro |
| 1 | Rendimiento óptico mejorado (marcado opcional) |
| 3 | Gotas |
| 4 | Partículas de polvo grandes |
| 5 | Gases y partículas finas de polvo |
| 6 | chorros de líquido |
| 7 | Calor radiante |
| 9 | Metales fundidos y sólidos calientes |
| CH | Resistencia química |
| K | Deterioro de la superficie causado por partículas finas |
| N | Resistencia a la niebla |
| C | Nivel de impacto C (45 m/s) |
| D | Nivel de impacto D (80 m/s) |
| E | Nivel de impacto E (120 m/s) |
| HM | Nivel de impacto de HM |
| CT | Nivel de impacto C (45 m/s) a valores de temperatura extremos |
| DT | Nivel de impacto D (80 m/s) a valores de temperatura extremos |
| ET | Nivel de impacto E (120 m/s) a valores de temperatura extremos |
| HMT | Nivel de impacto de HM a valores de temperatura extremos |

3. Usar

Después de ponerse las gafas, el usuario debe comprobar que :

- Las gafas están correctamente colocadas y estables en el rostro;
- No se resbalan cuando se mueve la cabeza;
- Los oculares están limpios, transparentes y sin grietas.

Si las gafas no se usan correctamente, resultan incómodas o muestran signos visibles de deterioro, no deben utilizarse.

4. Limpieza y mantenimiento

Las gafas deben limpiarse con un producto como agua jabonosa, una solución limpiadora para lentes o una solución ligeramente alcohólica, y secarse con un paño suave. Cualquier parte de las gafas que entre en contacto con el usuario debe desinfectarse completamente con alcohol.

Como todo equipo de protección, su vida útil dependerá del uso, el cuidado y el mantenimiento. Revise su estado periódicamente. Si el artículo está dañado (una o varias piezas o el producto completo), deséchelo y sustitúyalo. Después de usarlo, guarde sus gafas de seguridad en su embalaje original. En todos los casos, el producto debe reemplazarse después de dos años.

5. Almacenamiento

Las gafas deben almacenarse a temperaturas entre 5 °C y 40 °C y con una humedad relativa inferior al 90 %. Deben mantenerse alejadas de disolventes y vapores de disolventes, así como de cualquier material corrosivo, ya que estos pueden reducir seriamente la protección contra impactos que ofrecen.

6. Transporte

Las gafas deben transportarse en su embalaje original para evitar la exposición al aire y al polvo.

7. Garantía y conformidad del producto

La garantía no se puede otorgar en los siguientes casos :

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, la modificación no autorizada, el transporte, manipulación o mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, las intervenciones realizadas por personal no autorizado, la ausencia de protección o dispositivo que asegure al operador, el incumplimiento de las instrucciones mencionadas anteriormente excluyen su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador, quien es responsable de ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y dentro de los plazos establecidos. Para cualquier reclamación de garantía, consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta.

Protección ambiental:

Tu dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Recuerde que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los aparatos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Recíclelos en los puntos de recogida designados. Para obtener información sobre reciclaje, póngase en contacto con las autoridades locales o con el establecimiento donde los compró.